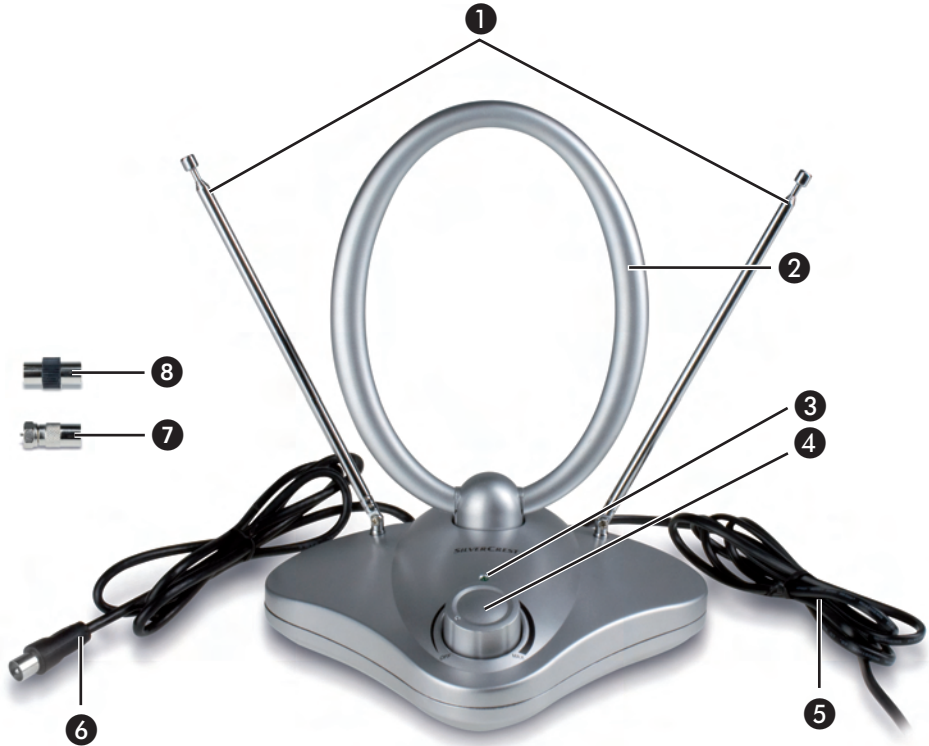


■ DVB-T INDOOR AERIAL



- Ⓜ **DVB-T Indoor Aerial**
Operating instructions
- Ⓜ **Antena pokojowa DVB-T**
Instrukcja obsługi
- Ⓜ **DVB-T szobaantenna**
Használati utasítás
- Ⓜ **Sobna antena za DVB-T**
Navodila za uporabo
- Ⓜ **Pokojová anténa DVB-T**
Návod k obsluze
- Ⓜ **Izbová anténa pre digitálne,
terestriálne televízne vysielanie DVB-T**
Návod na obsluhu
- Ⓜ **DVB-T-sobna antena**
Upute za upotrebu
- Ⓜ **DVB-T-Zimmerantenne**
Bedienungsanleitung





CONTENT	PAGE
Intended use	2
Important Instructions for your Safety!	2
Technical Data	2
Package Contents	3
Description of the appliance	3
Connection	3
Operating the Indoor Antenna	3
What to Do in the Event of Reception Problems	4
Cleaning and Care	4
Disposal	4
Importer	4
Warranty & Service	5

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

DVB-T INDOOR AERIAL KH 2329

Intended use

This indoor antenna is intended exclusively for non-commercial utilisation in the reception of UHF/VHF and DVB-T TV senders and for VHF radio reception in indoor rooms.

Any utilisation other than as described here is not permitted and could lead to damage and injuries. No liability will be accepted for damages resulting from false or improper usage, the application of force or unauthorised modifications.

Important Instructions for your Safety!

⚠ To avoid potentially fatal electric shocks:

- This device is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the device is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not bend or squeeze the power cable.
- To disconnect, always pull the plug itself out of the mains power socket, do not pull on the power cable.
- Arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Before cleaning, or if there is a power supply fault, remove the plug from the mains power socket.
- Do not place objects containing liquids, e.g. flower vases, on or near the device.
- NEVER submerge the device in water or other liquids.

⚠ To avoid damage to the device:

- Ensure that the voltage details given on the type plate tally completely with those of the local power supply.
- Do not place unprotected fire sources, such as candles, on or adjacent to the appliance.
- Ensure an adequate safety distance to other objects (approx. 10 cm).
- The appliance may only be used under normal indoor conditions, i.e. protected against moisture, dirt, extremes of heat and cold and temperature fluctuations.
- Always pull the plug out of the power socket if you are not using the room antenna for a longer period of time.

Technical Data

This device complies, regarding conformity, to the basic requirements and other relevant provisions of the Low Voltage Directive 2004/108/EC, the Directive for Low Voltage Appliances 2006/95/EC and the Eco Design Directive 2009/125/EC (Ordinance 1275/2008 Appendix II, Number 1).

Power supply:	230 – 240 V ~ / 50 Hz
Power consumption:	3.5 Watts
Frequency range:	40 – 860 MHz
Amplifier gain:	FM: 28 dB VHF: 26 dB
Output voltage:	max. 100 dB μ V (regulable)
Protection class:	II / <input type="checkbox"/>
Dimensions:	19.5 x 14.5 x 22.5 cm
Weight:	535 g
Operating temperature:	+10°C – +40°C
permitted humidity:	0% – 80% (No condensation)
Storage temperature:	0°C – +50°C

Package Contents

DVB-T Indoor Aerial KH 2329

- 1 Adapter F-Plug/Coaxial socket
 - 1 Adapter Coaxial socket/Coaxial socket
- Operating instructions

Description of the appliance

- ❶ Telescopic antenna (VHF/UKW/DVB-T)
- ❷ Oval antenna (UHF)
- ❸ Operation indicator
- ❹ Regulator (amplifier gain)
- ❺ Mains cable
- ❻ Antenna cable
- ❼ Adapter F-Plug/Coaxial socket
- ❽ Adapter Coaxial socket/Coaxial socket

Connection

Connection to a television

- ⇨ Connect the antenna cable of the indoor antenna „TV“ ❻ to the antenna jack of your television set.

Connection as a radio aerial

- ⇨ When you want to use the room antenna for radio reception, utilise the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽.
- ⇨ Connect the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ with the antenna cable.
- ⇨ Connect the antenna cable with Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ to the 75 Ohm connector on your stereo system.

Connection to a DVB-T receiver

- ⇨ To connect the room antenna to a DVB-T-Receiver with an F-socket, the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❷ must be used.
- ⇨ Connect the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❷ with the antenna cable.
- ⇨ Screw the antenna cable with the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❷ to the F-socket of the DVB-T-Receiver.

Power source connection

- ⇨ Insert the power plug of the indoor antenna into the power socket.

Operating the Indoor Antenna

Receiving programme signals via the indoor antenna

The programme signals are received by the indoor antenna and transmitted to the television set.

For the reception of DVB-T programme signals you need an additional DVB-T receiver (DVB-T signals cannot be received everywhere).

The indoor antenna has to be positioned correctly for the proper reception of programme signals.

The following antennas are available for this:

- ❶ two telescoping antennas for VHF and UKW reception that tilt and rotate by 180° and
- ❷ one oval-shaped antenna for UHF reception that tilts and rotates by 100°.

To orient the indoor antenna:

- ⇨ Pull out both telescopic antenna ❶
- ⇨ and adjust these until the best reception is obtained.
- ⇨ Adjust the oval antenna ❷ by turning or tilting until the best reception is obtained.

Switching On and Regulating the Amplifier

You can regulate the amplifier gain by turning the regulator ④ on the front of the appliance:

- ⇨ Switch on the indoor antenna by turning the regulator ④ to the right. The operation indicator ③ glows green.
- ⇨ Turn the regulator ④ in clockwise direction to increase the amplifier gain.
- ⇨ Turn the regulator ④ in anti-clockwise direction to decrease the amplifier gain.
- ⇨ Turn the regulator ④ completely to the left until it clicks to switch off the indoor antenna.

What to Do in the Event of Reception Problems

Reception disruptions, such as an unclear or distorted picture could have the following causes:

- **The indoor antenna is not correctly oriented.**

Every station requires an individual orientation. For this reason, reorient the indoor antenna every time after changing the station.

- **There are obstacles in the reception range of the indoor antenna.**

Attempt to remove the obstructions or place the antenna at a different location.

- **There is electromagnetic interference in the immediate vicinity.**

Try to eliminate the interference if, for example, it is caused by other appliances (mobile telephone, micro-wave, etc.).

- **Interference due to overmodulation.**

Try to eliminate the interference by reducing the amplifier gain by turning the regulator ④ anti-clockwise.

- ① *The reception characteristics of the indoor antenna are only good if you are close enough to the broad-casting station.*

Cleaning and Care

Risk of electric shock

- Before cleaning, always pull the plug out of the plug socket.
- Never submerge the indoor antenna into water or other liquids during cleaning.
- ⇨ Clean the indoor antenna only with a dry, lint-free cloth.
To avoid damaging the appliance, never use solvents for cleaning.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

DES UK LTD

Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)

e-mail: support.uk@kompernass.com

Kompernass Service Ireland

Tel: 1 850 930 412 (0,082 EUR/Min.)

Standard call rates apply. Mobile operators may vary.

e-mail: support.ie@kompernass.com

SPIS TREŚCI	STRONA
Użycie zgodne z przeznaczeniem	8
Ważne wskazówki dla Państwa bezpieczeństwa!	8
Dane techniczne	8
Zakres dostawy	9
Opis urządzenia	9
Przyłączanie	9
Korzystanie z anteny pokojowej	9
Co należy uczynić w wypadku zakłóceń w odbiorze?	10
Czyszczenie i konserwacja	10
Utylizacja	10
Importer	10
Gwarancja i serwis	11

Niniejszą instrukcję należy zachować, aby móc także później z niej skorzystać, w przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać także instrukcję!

ANTENA POKOJOWA DVB-T KH 2329

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza antena jest przeznaczona wyłącznie do użytku niekomercyjnego i służy do odbioru stacji UHF/VHF i DVB-T TV oraz odbioru fal UKW.

Zastosowanie inne niż tutaj opisane jest niedozwolone i może prowadzić do uszkodzeń i obrażeń. Za szkody spowodowane niedozwolonym lub niewłaściwym użytkowaniem, używanie zbyt dużej siły lub dokonywaniem niedozwolonych przeróbek, producent nie będzie ponosił odpowiedzialności.

Ważne wskazówki dla Państwa bezpieczeństwa!

W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym:


- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną bądź umysłową lub nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskają od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia.
- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nie załamuj i nie przygniataj kabla.
- Wyciągając kabel sieciowy z gniazdka, pociągaj zawsze za wtyczkę, a nie za kabel.
- Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego niezwłocznie zleć wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi klienta.
- Przed czyszczeniem i w razie zakłóceń w działaniu oprawy wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych naczyń z wodą.
- Nie zanurzaj urządzenia pod wodę ani inne płyny.

Jak unikać uszkodzeń urządzenia:

- Upewnij się, czy informacje o napięciu podane na tabliczce znamionowej zgadzają się z występującym napięciem sieciowym.
- Na urządzeniu lub obok niego nie wolno umieszczać żadnych otwartych źródeł ognia, np. zapalonych świeczek
- Zwracać uwagę na dostateczny odstęp bezpieczeństwa od innych przedmiotów (ok. 10 cm).
- Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do użytku w normalnych warunkach pokojowych, a więc z dala od wilgoci i oddziaływania warunków środowiskowych.
- Przy dłuższej przerwie w użytkowaniu urządzenia należy wyjmować wtyczkę z gniazdka.

Dane techniczne

To urządzenie pod względem zgodności z podstawowymi wymogami i pozostałymi ważnymi przepisami odpowiada dyrektywie w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/EC, dyrektywie niskonapięciowej 2006/95/EC, a także dyrektywie w sprawie ekoprojektowania 2009/125/EC (rozporządzenie 1275/2008 załącznik II, nr 1).

Zasilanie napięciem :	230–240 V~/50 Hz
Pobór mocy:	3,5 W
Zakres częstotliwości:	40–860 MHz
Moc wzmacniacza :	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Napięcie wyjściowe:	maks. 100 dB μ V (regulowane)
Klasa ochrony:	II / 
Wymiary:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Waga:	535 g
Temperatura robocza :	+10°C – +40°C
dop. wilgotność powietrza:	0%–80% (przy braku kondensacji)
Temperatura przechowywania:	od 0°C do +50°C

Zakres dostawy

Antena pokojowa DVB-T KH 2329

- 1 Adapter wtyczka F/gniazdo koncentryczne
- 1 Adapter gniazdo koncentryczne/
gniazdo koncentryczne

Instrukcja obsługi

Opis urządzenia

- ❶ Anteny teleskopowe (VHF/UKF/DVB-T)
- ❷ Antena okrągła (UHF)
- ❸ Dioda kontrolna
- ❹ Regulator (moc wzmacniacza)
- ❺ Kabel sieciowy
- ❻ Kabel antenowy
- ❼ Adapter wtyczka F/gniazdo koncentryczne
- ❽ Adapter gniazdo koncentryczne/
gniazdo koncentryczne

Przyłączenie

Przyłącze do telewizora

- ⇨ Przyłącz kabel antenowy anteny „TV” ❹ do przyłącza antenowego odbiornika telewizyjnego.

Przyłącze jako antena radiowa

- ⇨ W przypadku użycia anteny pokojowej do odbioru stacji radiowych, zastosuj adapter gniazdo koncentryczne/gniazdo koncentryczne ❸.
- ⇨ Adapter gniazdo koncentryczne/gniazdo koncentryczne ❹ połącz z kablem antenowym.
- ⇨ Kabel antenowy z adapterem gniazdo koncentryczne/gniazdo koncentryczne ❹ podłącz do przyłącza 75 Ohm zestawu stereo.

Przyłącze do odbiornika DVB-T

- ⇨ W celu podłączenia anteny pokojowej do odbiornika DVB-T za pomocą gniazda F, należy zastosować adapter wtyczka F/gniazdo koncentryczne ❹.
- ⇨ Adapter wtyczka F/gniazdo koncentryczne ❹ połącz z kablem antenowym.
- ⇨ Kabel antenowy z adapterem wtyczka F/gniazdo koncentryczne ❹ przykręć do gniazda F odbiornika DVB-T.

Przyłącze sieciowe

- ⇨ Włóż wtyczkę sieciową anteny pokojowej do gniazda sieciowego.

Korzystanie z anteny pokojowej

Odbieranie sygnałów stacji za pośrednictwem anteny pokojowej

Antena odbiera sygnały stacji, a następnie przekazuje je do odbiornika telewizyjnego.

Do odbioru sygnałów stacji DVB-T wymagany jest dodatkowo odbiornik DVB-T (sygnały DVB-T nie są wszędzie dostępne).

Aby uzyskać dobrą jakość odbieranych sygnałów stacji należy odpowiednio rozstawić antenę.

Dostępne są następujące składniki anteny:

- ❶ dwie anteny teleskopowe obracane i przechylane o 180° służące do odbioru fal VHF i UKF oraz
- ❷ jedna antena okrągła obracana i przechylania o 100° służąca do odbioru fal UHF.

Aby rozstawić antenę:

- ⇨ Wyciągnij obie anteny teleskopowe ❶
- ⇨ I rozłóż je w taki sposób, aby odbiór był jak najlepszy.
- ⇨ Ustaw okrągłą antenę ❷ poprzez obrót lub przechylenie, aż do uzyskania odbioru jak najlepszej jakości.

Włączanie i regulacja wzmacniacza

Moc wzmacniacza można regulować poprzez obrót pokrętki ④ znajdującego się w przedniej części urządzenia:

- ⇨ Włącz antenę pokojową, obracając pokrętkę ④ w prawo. Dioda włączenia ③ zapala się na zielono.
- ⇨ Obracaj pokrętkę ④ w prawo, aby zwiększyć moc wzmacniacza.
- ⇨ Obracaj pokrętkę ④ w lewo, aby zmniejszyć moc wzmacniacza.
- ⇨ Obróć pokrętkę ④ do końca w lewo aż do wyraźnego kliknięcia, aby wyłączyć antenę pokojową.

Co należy uczynić w wypadku zakłóceń w odbiorze?

Zakłócenia odbioru, np. niewyraźny lub zniekształcony obraz mogą posiadać następujące przyczyny:

- **Antena pokojowa nie jest poprawnie rozłożona:**
Każda stacja wymaga różnego ustawienia anteny. Z tego powodu przy każdej zmianie stacji należy ustawić ponownie antenę.
- **W zakresie odbioru anteny znajdują się przeszkody:**
W miarę możliwości usuń przeszkodę lub ustaw antenę w innym miejscu.
- **W pobliżu urządzenia występują zakłócenia w postaci fal elektromagnetycznych.**
Spróbuj usunąć zakłócenia, np. spowodowane działaniem innych urządzeń (telefon komórkowy, kuchenka mikrofalowa itp.) w pobliżu.
- **Usterki spowodowane przesterowaniem.**
Obracając pokrętkę ④ spróbuj usunąć zakłócenia poprzez zredukowanie mocy wzmacniacza.

i Właściwości odbioru anteny pokojowej posiadają dobrą jakość wyłącznie wówczas, gdy w pobliżu miejsca przebywania nadawcy jest sygnał stacji.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Zagrożenie porażenia prądem

- Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
 - Podczas czyszczenia nie wolno zanurzać anteny w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- ⇨ Antenę czyścić suchą szmatką, nie pozostawiając kłaczeków. Nigdy nie używaj do czyszczenia rozpuszczalników, aby uniknąć uszkodzenia oprawy.

Utylizacja



Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami domowymi.



Niniejszy produkt podlega działaniom, przewidzianym w przepisach dyrektywy europejskiej 2002/96/EC.

Urządzenie należy usuwać w akredytowanych zakładach utylizacji odpadów lub komunalnych zakładach utylizacji odpadów.

Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji odpadów.



Materiał opakowaniowy należy przekazywać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompennass.com

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

 **Kompernass Service Polska**

Tel.: 022 / 3972212

e-mail: support.pl@kompernass.com

TARTALOMJEGYZÉK	OLDALSZÁM
Rendeltetésszerű használat	14
Fontos figyelmeztetések az Ön biztonsága érdekében!	14
Műszaki adatok	14
Tartozékok	15
A készülék leírása	15
Csatlakoztatás	15
A szobaantenna működtetése	15
Mi a teendő, ha zavar van a vételben?	16
Tisztítás	16
Ártalmatlanítás	16
Gyártja	16
Garancia és szerviz	17

Őrizze meg ezt a leírást arra az esetre, ha később kérdése merülne fel. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja tovább a leírást is!

DVB-T SZOBAANTENNA KH 2329

Rendeltetésszerű használat

A szobai antenna kizárólag nem kereskedelmi használatra, UHF/VHF és DVB-T TV adók, valamint URH rádióadók beltéri vételére való.

Az itt leírttól eltérő használat nem engedélyezett, sérüléshez vezethet és kárt okozhat. A visszaélés-szerű vagy szakavatatlan kezeléssel, erőszak alkalmazásból vagy engedély nélküli átépítésből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Fontos figyelmeztetések az Ön biztonsága érdekében!

⚠ Életveszélyes áramütés elkerülése érdekében:

- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról.
- Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a kábelt.
- Soha ne húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva, a csatlakozóvéget fogja meg.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- A tisztítás előtt és üzemzavar esetén húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
- Ne helyezzen a készülékre vagy amellé folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát.
- Semmi esetre se merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!

⚠ A készülékben keletkező károk elkerülése érdekében:

- Győződjön meg arról, hogy a típusjelzésen lévő feszültségértékek megfelelnek-e a meglévő hálózati feszültséggel.
- Ne tegyen nyílt tűzforrást, pl. gyertyát a készülékre vagy mellé!
- Ügyeljen rá, hogy elegendő biztonsági távolságra legyen a készülék más tárgyaktól (kb. 10 cm).
- A készüléket csak rendes zárt helyű klímában lehet használni, tehát nedvességtől, szennytől, hőhatástól és hidegtől valamint hőmérsékletingadozástól védve.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból, ha a szobaantennát hosszabb ideig nem használja.

Műszaki adatok

A készülék megfelel az elektromágneses tűrőképességről szóló 2004/108/EC irányelv alapvető elvárásainak és egyéb vonatkozó előírásának, a 2006/95/EC alacsonyfeszültségű készülékekre vonatkozó irányelvnek, valamint a 2009/125/EC öködesign irányvonalnak (1275/2008-as rendelet, II. függelék, 1. sz.).

Áramellátás:	230–240 V~/50 Hz
Teljesítményfelvétel:	3,5 W
Frekvenciatartomány:	40–860 MHz
Erősítő teljesítménye :	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Kimeneti feszültség:	max. 100 dBV (szabályozható)
Védettségi osztály :	II / <input type="checkbox"/>
Méretek :	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Súly:	535 g
Üzemi hőmérséklet:	+10 °C – +40 °C
engedélyezett páratartalom:	0 %–80 % (nem kondenzálódó)
Tárolási hőmérséklet :	0 °C – +50 °C

Tartozékok

DVB-T szobaantenna KH 2329

1 F-dugó/koax aljzat adapter

1 Koax aljzat/koax aljzat adapter

Használati útmutató

A készülék leírása

- ❶ teleszkópos antenna (VHF/URH/DVB-T)
- ❷ ovális antenna (UHF)
- ❸ üzemjelző
- ❹ szabályozó (erősítő teljesítménye)
- ❺ hálózati kábel
- ❻ antennakábel
- ❼ F-dugó/koax aljzat adapter
- ❽ koax aljzat/koax aljzat adapter

Csatlakoztatás

Csatlakozás televízióra

- ⇨ Kösse össze a szobaantenna „TV” ❹ antennakábelét a televízió antennakábelével.

Rádióantennaként való csatlakozás

- ⇨ Ha a szobai antennát rádióadás vételére szeretné használni, használja a koax aljzat/koax aljzat adaptert ❽.
- ⇨ Kösse össze a koax aljzat/koax aljzat adaptert ❽ az antenna vezetékével.
- ⇨ Csatlakoztassa az antenna vezetékét a koax aljzat/koax aljzat adapterrel ❽ hifi-berendezésének 75 Ohm-os csatlakozásához.

DVB-T receiverre való csatlakozás

- ⇨ A szobai antennát az F-dugó/koax aljzat ❷ adapterrel tudja csatlakoztatni egy F-aljzatos DVB-T vevőhöz.
- ⇨ Kösse össze az F-dugó/koax aljzat/koax adaptert ❷ az antenna vezetékével.
- ⇨ Csavarozza az antenna vezetékét az F-dugó/koax aljzat adapterrel ❷ a DVB-T-vevőkészülék F-aljzatához.

Hálózati csatlakozás

- ⇨ Dugja a szobaantenna hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba.

A szobaantenna működtetése

Adó-jelzések vétele a szobaantennával

A szobaantenna fogja az adó jelzéseit és továbbítja a televíziónak.

A DVB-T-adók jelzésének vételéhez kiegészítő DVB-T-receiverre van szükség (DVB-T-jelzések nincsenek mindenhol jelen).

Az adó jeleinek vételéhez be kell állítani az antennát. Ehhez két antenna áll rendelkezésre:

- ❶ két 180°-ban forgatható és dönthető teleszkópos antenna VHF és UKW vételére valamint
- ❷ egy 100°-ban forgatható és dönthető ovális antenna UHF vételére.

A szobaantenna beállítása:

- ⇨ Húzza ki mind a két teleszkópos antennát ❶
- ⇨ és állítsa be úgy, hogy a vétel tiszta legyen.
- ⇨ Az ovális antennát ❷ addig forgassa és döntse, míg a vétel nem lesz tiszta.

Bekapcsolás és az erősítő szabályozása

Az erősítő teljesítményét a készülék elején található szabályzó ④ elfordításával lehet beállítani:

- ↗ A szabályzó ④ jobbra fordításával kapcsolja be a szobaantennát. Az üzemeleti kijelző ③ zölden világít.
- ↗ Fordítsa el a szabályzót ④ jobbra, ha növelni akarja az erősítő teljesítményét.
- ↗ Fordítsa el a szabályzót ④ balra, ha csökkenteni akarja az erősítő teljesítményét.
- ↗ Ha ki akarja kapcsolni a szobaantennát, fordítsa el a szabályzót ④ egészen balra, míg kattánás nem hallatszik.

Mi a teendő, ha zavar van a vételben?

A zavaros vételnek-mint pl. nem tiszta vagy futó képek- a következő okai lehetnek:

- **A szobaantenna nincs helyesen beállítva:**
Valamennyi adót egyénileg kell beállítani. Ha más adóra kapcsol át, mindig állítsa be újra az antennát is.
- **Akadály van a szobaantenna vételi tartományában:**
Próbálja meg megszüntetni az akadályt vagy állítsa fel máshol az antennát.
- **A közelben elektromágneses zavar van:**
Próbálja meg megszüntetni a zavart, pl. ha azt más készülék okozta (mobiltelefon, mikrohullámú sütő, stb.).
- **Túlszabályozás okozta zavar:**
A szabályzó ④ elfordításával csökkentse az erősítő teljesítményét, ezzel megpróbálva megszüntetni a zavart.

- ① *A szobaantennának csak akkor jó a vétele, ha elég közel van az adóhoz.*

Tisztítás

⚠ Áramütés veszélye

- A tisztítás előtt és üzemzavar esetén húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
- Tisztítás közben soha ne merítse a szobaantennát vízbe vagy más folyadékba.
- ↗ A szobaantennát csak száraz, nem bolyhozódó kendővel tisztítsa. Soha ne használjon oldószert a tisztításhoz, nehogy megsértse a készüléket.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Jelen termékre a 2002/96/EC számú európai utasítás rendelkezi vonatkozóan.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktároló üzemnél tudja kidobni.

Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Ha kérdése merülne fel, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.



A csomagolóanyagot juttassa környezetvédő ártalmatlanítóhelyre.

Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot.

Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezettett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással.

Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

 **Kompernass Service Hungary**

Tel.: 06 40 104680

e-mail: support.hu@kompernass.com

KAZALO VSEBINE	STRAN
Predvidena uporaba	20
Pomembni napotki za vašo varnost!	20
Tehnični podatki	20
Obseg dobave	21
Opis naprave	21
Priključitev	21
Delovanje sobne antene	21
Kaj storiti pri motnjah sprejema?	22
Čiščenje in nega	22
Odstranitev	22
Proizvajalec	22
Garancija in servis	23

Ta navodila shranite za poznejša vprašanja – ob predaji naprave tretji osebi jih priložite zraven!

SOBNA ANTENA ZA DVB-T KH 2329

Predvidena uporaba

Ta sobna antena je namenjena izključno za neposlovne namene za sprejem UHF/VHF in DVB-T TV-oddajnikov ter za UKV-radijski sprejem v notranjih prostorih.

Kakršna koli druga oblika uporabe, kot je opisana tukaj, ni dovoljena in lahko privede do poškodb in škode. Za škodo, nastalo zaradi zlorabe ali nepravilne uporabe, zaradi uporabe sile ali neavtoriziranih sprememb naprave, ne prevzamemo nikakršne odgovornosti.

Pomembni napotki za vašo varnost!

Da se izognete smrtni nevarnosti zaradi električnega udara:


- Ta izdelek ni namenjen temu, da bi ga uporabljale osebe (tudi otroci ne) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo izdelka.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Kabla ne prepogibajte ali stiskajte.
- Omrežni kabel zmeraj povlecite iz vtičnice za vtič, ne vlecite kabla samega.
- Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- Pred čiščenjem in pri motnjah v obratovanju vtič potegnite iz vtičnice.
- Na ali poleg naprave ne postavljajte posod, napolnjenih s tekočino, kot na primer vaz.
- Naprave nikakor ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

Za preprečevanje poškodb naprave:

- Zagotovite, da se navedbe o napetosti na tipski tablici ujemajo z obstoječo omrežno napetostjo.
- Na ali poleg naprave ne postavljajte odprtih plamenov, kot npr. sveč.
- Pazite na zadostno varnostno razdaljo do drugih predmetov (pribl. 10 cm).
- Naprava se sme uporabljati samo pri normalnih klimatskih razmerah v prostoru, torej zaščiten pred vlažnostjo, umazanijo, vplivi toplote in mraza ter nihanjem temperature.
- Vtič zmeraj potegnite iz vtičnice, kadar sobne antene dlje časa ne uporabljate.

Tehnični podatki

Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in drugimi zadevnimi predpisi Direktive EMC 2004/108/EC, Direktive o nizkonapetostni opremi 2006/95/EC ter Direktive o okoljsko primerni zasnovi 2009/125/EC (Uredba 1275/2008, Priloga II, št. 1).

Električni priključek:	230–240 V ~/50 Hz
Moč:	3,5 W
Frekvenčno območje:	40–860 MHz
Moč ojačevalnika:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Izhodna napetost:	maks. 100 dB μ V (nastavljiva)
Razred zaščite:	II / 
Mere:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Teža:	535 g
Obratovalna temperatura:	+10 °C – + 40 °C
Dop. zračna vlaga:	0 % – 80 % (brez kondenzacije)
Temperatura skladiščenja:	0 °C – +50 °C

Obseg dobave

Sobna antena KH 2329

1 Adapter F-konektor/koaksialna vtičnica

1 Adapter koaksialni konektor/
koaksialni konektor

Navodila za uporabo

Opis naprave

- ❶ teleskopski anteni (VHF/UKV/DVB-T)
- ❷ ovalna antena (UHF)
- ❸ indikacija delovanja
- ❹ regulator (moč ojačevalnika)
- ❺ omrežni kabel
- ❻ kabel antene
- ❼ adapter F-konektor/koaksialna vtičnica
- ❽ adapter koaksialni konektor/
koaksialni konektor

Priključitev

Priključek na televizor

- ⇨ Kabel sobne antene „TV“ ❹ povežite z antenskim priključkom vašega televizorja.

Priključek na radijsko anteno

- ⇨ Če bi sobno anteno želeli uporabljati za radijski sprejem, uporabite adapter koaksialni konektor/koaksialni konektor ❽.
- ⇨ Adapter koaksialni konektor/koaksialni konektor ❽ povežite s kablom antene.
- ⇨ Kabel antene z adapterjem koaksialni konektor/koaksialni konektor ❽ priključite na 75 ohmski priključek vaše stereo naprave.

Priključek na sprejemnik DVB-T

- ⇨ Za priključitev sobne antene na DVB-T sprejemnik je treba uporabiti adapter F-konektor/koaksialna vtičnica ❷.
- ⇨ Adapter F-konektor/koaksialna vtičnica ❷ povežite s kablom antene.
- ⇨ Kabel antene z adapterjem F-konektor/koaksialna vtičnica ❷ privijte na F-vtičnico DVB-T sprejemnika.

Omrežni priključek

- ⇨ Omrežni vtič sobne antene vtaknite v vtičnico.

Delovanje sobne antene

Sprejem signalov oddajnika s pomočjo sobne antene

Sobna antena sprejema signale oddajnika in jih posreduje televizorju.

Za sprejem DVB-T signalov oddajnika potrebujete dodatni DVB-T sprejemnik (DVB-T signali niso na razpolago vsepovsod).

Za nemoten sprejem signalov oddajnika morate sobno anteno usmeriti.

Za to so vam na razpolago sledeče antene:

- ❶ dve za 180° vrtljivi in nagibni teleskopski anteni za VHF in UKV sprejem ter
- ❷ ena za 100° vrtljiva in nagibna ovalna antena za UHF sprejem.

Za usmeritev sobne antene:

- ⇨ Obe teleskopski anteni ❶ potegnite ven in ju usmerjajte tako dolgo, da dobite najboljši sprejem.
- ⇨ Ovalno anteno ❷ usmerjajte z vrtenjem ali nagibanjem, dokler sprejem ni najboljši.

Vklop in regulacija ojačevalnika

Moč ojačevalnika lahko regulirate z vrtenjem regulatorja ④ na sprednji strani naprave:

- ⇨ Sobno anteno vklopite, tako da regulator ④ obrnete na desno. Indikator obratovanja ③ zasveti zeleno.
- ⇨ Regulator ④ obrnite na desno, da zvišate moč ojačevalnika.
- ⇨ Regulator ④ obrnite na levo, da zmanjšate moč ojačevalnika.
- ⇨ Regulator ④ obrnite čisto na levo, dokler ne naredi klik, da sobno anteno izključite.

Kaj storiti pri motnjah sprejema?

Motnje sprejema, kot na primer nejasna ali popačena slika, lahko izhajajo iz sledečih vzrokov:

- **Sobna antena ni pravilno usmerjena.**
Vsak oddajnik zahteva lastno usmeritev. Zato pri vsaki zamenjavi oddajnika sobno anteno na novo usmerite.
- **Na območju sprejema sobne antene se nahajajo prepreke.**
Poskusite prepreke odpraviti ali pa anteno postavite na drugem kraju.
- **V bližnjem območju prihaja do elektromagnetnih motenj.**
Poskusite motnje odpraviti, npr. če jih povzročajo druge naprave (mobilni telefoni, mikrovalovna pečica itd.).
- **Motnje zaradi premočnega ojačevalnika.**
Poskusite motnje odpraviti tako, da zmanjšate moč ojačevalnika z obračanjem regulatorja ④.

i Sobna antena dobro sprejema le, če se nahaja v zadostni bližini oddajnika.

Čiščenje in nega

Nevarnost električnega udara

- Pred čiščenjem vtič obvezno potegnite iz vtičnice.
- Sobne antene med čiščenjem nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- ⇨ Sobno anteno očistite s suho krpo brez puščanja vlaken.
Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte topil, da preprečite poškodbe naprave.

Odstranitev



Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti.



Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/EC.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.

Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov



Embalažo oddajte za okolju primerno odstranitev.

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garancija in servis

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo.

Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev.

Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

Birotehnika

Phone: +386 (0) 2 522 16 66

Fax: +386 (0) 2 531 17 40

e-mail: support.si@kompernass.com

OBSAH	STRANA
Použití dle předpisů	26
Důležité bezpečnostní pokyny!	26
Technická data	26
Obsah dodávky	27
Popis přístroje	27
Připojení	27
Provoz pokojové antény	27
Co dělat při poruchách příjmu?	28
Čištění a údržba	28
Likvidace	28
Dovozce	28
Záruka & servis	29

Uschovejte tento návod pro případné pozdější dotazy a předejte jej v případě přenechání přístroje třetím osobám zároveň s ním!

POKOJOVÁ ANTÉNA DVB-T KH 2329

Použití dle předpisů

Tato pokojová anténa je určená výlučně pro nekomerční použití pro příjem kanálů UHF/VHF a DVB-T TV a pro rádiový příjem UKW ve vnitřních prostorech. Jakékoli jiné, než zde popsané použití není povoleno a může vést k poškození a zranění. Za škody, způsobené nesprávným použitím nebo neodbornou manipulací, za použití násilí nebo neautorizovanou změnou, se nepřebírá ručení.

Důležité bezpečnostní pokyny!

Pro eliminaci nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem:


- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, sensorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Dohlížejte na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Kabel nelamte ani nemačkejte.
- Přívodní kabel vždy vytahujte ze zásuvky za zástrčku, nikdy netahujte za kabel samotný.
- Poškozené síťové zástrčky nebo síťové kabely nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo službou zákazníkům, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- Před čištěním a v případě provozních poruch vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nestavte na nebo vedle zařízení nádoby, naplněné tekutinou, jako jsou např. vázy.
- V žádném případě nenamáčejte přístroj do vody ani jiných kapalin.

K zabránění poškození zařízení:

- Ujistěte se, že údaje o napětí, uvedené na typovém štítku, souhlasí s existujícím napětím sítě.
- Na přístroj nebo vedle něj nepokládejte žádné zdroje otevřeného ohně jako např. svíčky.
- Dodržujte dostatečnou bezpečnou vzdálenost od jiných předmětů (cca 10 cm).
- Přístroj se může používat jen v běžném pokojovém klimatu, tedy chráněný před vlhkem, špinou, vlivem tepla a chladu a před výkyvy teploty.
- Pokud pokojovou anténu delší dobu nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Technická data

Toto zařízení je s ohledem na shodu v souladu se základními požadavky a jinými relevantními předpisy směrnice EMC č. 2004/108/EC, směrnice pro zařízení nízkého napětí č. 2006/95/EC a směrnice o eko-designu č. 2009/125/EC (Nařízení 1275/2008 dodatek II, č. 1)

Napájení:	230–240 V~/50 Hz
Příkon:	3,5 Wattů
Kmitočtové pásmo:	40–860 MHz
Výkon zesilovače:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Výstupní napětí:	max. 100 dBμV (regulovatelné)
Třída ochrany:	II / 
Rozměry:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Hmotnost:	535 g
Provozní teplota:	+10 °C – +40 °C
Příp.vlhkost vzduchu:	0 %–80 % (bez kondenzace)
Skladovací teplota:	0 °C–+50 °C

Obsah dodávky

Pokožová anténa DVB-T KH 2329

1 Adaptér zástrčka F/koax. zdírka

1 Adaptér koax. zdírka/koax. zdírka

Návod k obsluze

Popis přístroje

❶ Teleskopické antény (VHF/VKV/DVB-T)

❷ Oválná anténa (VKV)

❸ Indikace provozu

❹ Regulátor (výkon zesilovače)

❺ Síťový kabel

❻ Kabel antény

❼ Adaptér zástrčka F/koax. zdírka

❽ Adaptér koax. zdírka/koax. zdírka

Připojení

Připojení na televizi

- ⇨ Zapojte kabel pokojové antény označený „TV“ **❶** do zdírky pro připojení antény na Vašem televizoru.

Připojení jako rozhlasová anténa

- ⇨ Pokud chcete pro příjem rádia využít pokojovou anténu, použijte adaptér koax. zdírka/koax. zdírka **❽**.
- ⇨ Adaptér koax. zdírka/koax. zdírka **❽** spojte s anténním kabelem.
- ⇨ Anténní kabel připojte pomocí adaptéru koax. zdírka/koax. zdírka **❽** na přípojku 75 Ohm Vašeho sterea.

Připojení na přijímač DVB-T

- ⇨ Abyste mohli připojit pokojovou anténu na DVB-T-Receiver se zdírkou F, musíte použít adaptér zástrčka F/koax. zdírka **❷**.
- ⇨ Spojte adaptér zástrčka F/koax. zdírka **❷** s anténním kabelem.
- ⇨ Našroubujte anténní kabel s adaptérem zástrčka F/koax. zdírka **❷** na zdírku F na DVB-T-Receiver.

Připojení do sítě

- ⇨ Zastrčte zástrčku pokojové antény do zásuvky.

Provoz pokojové antény

Přijem signálů pomocí pokojové antény

Pokožová anténa přijímá signály vysílačů a předává je do televizoru.

Pro příjem signálů DVB-T potřebujete mimoto ještě DVB-T přijímač (signály digitálního vysílání DVB-T není možno přijímat všude).

Pro bezvadný příjem signálů z vysílačů musíte pokojovou anténu nasměrovat.

K tomuto účelu máte k dispozici následující antény:

- ❶ dvě teleskopické antény otočné o 180° a sklopné pro příjem VHF a VKV a
- ❷ jednu anténu oválného tvaru otočnou o 100° a sklopnou pro příjem UHF.

Postup při nastavování pokojové antény:

- ⇨ Vytáhněte obě teleskopické antény **❶**
- ⇨ A otáčejte je do různých směrů, dokud nedosáhnete optimálního příjmu.
- ⇨ Oválnou anténu nasměrujete **❷** otáčením nebo vyklápěním, dokud nedosáhnete optimálního příjmu.

Zapojení a vyladění zesilovače

Výkon zesilovače můžete regulovat otáčením regulátoru ④ na přední straně přístroje:

- Pokojovou anténu zapojíte otočením regulátoru ④ směrem doprava. Provozní kontrolka ③ se rozsvítí zeleně.
- Otáčením regulátoru ④ směrem doprava zvýšíte výkon zesilovače.
- Otáčením regulátoru ④ směrem doleva snížíte výkon zesilovače.
- Otočením regulátoru ④ zcela doleva, dokud nezaklapne, pokojovou anténu vypnete.

Co dělat při poruchách příjmu?

Rušení příjmu, jako např. nejasný nebo zkreslený obraz, může mít následující příčiny:

- **Pokojevá anténa není správně nasměrována:**
Každá stanice potřebuje svoje vlastní nastavení. Proto při každé změně stanice nasměrujte anténu novým směrem.
- **V oblasti příjmu pokojové antény se nacházejí překážky:**
Pokuste se překážky odstranit nebo postavte anténu na nějaké jiné místo.
- **V blízkém okolí se vyskytují elektromagnetické poruchy:**
Pokuste se poruchy odstranit, např. pokud je způsobují jiné přístroje (mobilní telefon, mikrovlnná trouba atd.).
- **Poruchy způsobené přemodulováním:**
Pokuste se poruchy odstranit tak, že snížíte výkon zesilovače otáčením regulátoru ④.

i Příjmové vlastnosti pokojové antény jsou dobré jen tehdy, pokud se nacházíte v dostatečné blízkosti vysílače.

Čištění a údržba

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Před čištěním bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
 - Pokojovou anténu během čištění nikdy nenamáčejte do vody nebo do jiné kapaliny.
- K čištění pokojové antény použijte suchý hadřík bez žmolků.
K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědel, abyste zabránili poškození zařízení.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do běžného domovního odpadu. Tento výrobek musí plnit ustanovení evropské směrnice 2002/96/EC.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím firmy na likvidaci s příslušným povolením nebo zařízení na likvidaci komunálního odpadu.

Dodržujte aktuální platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.



Veškeré obalové materiály nechte zlikvidovat v souladu s ekologickými předpisy.

Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Záruka & servis

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní

lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky

Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpозději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel
servisu výrobků Kompernass

Hotline: 800 400 235

Fax: 271 722 939

e-mail: support.cz@kompernass.com

OBSAH	STRANA
Používanie primerané účelu	32
Dôležité pokyny pre vašu bezpečnosť!	32
Technické údaje	32
Obsah dodávky	33
Popis prístroja	33
Pripojenie	33
Prevádzka izbovej antény	33
Čo robiť pri poruchách príjmu?	34
Čistenie a údržba	34
Likvidácia	34
Dovozca	34
Záruka a servis	35

Uschovajte si tento návod na použitie v budúcnosti – a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte aj návod!

IZBOVÁ ANTÉNA PRE DIGITÁLNE, TERESTRIÁLNE TELEVÍZNE VYSIELANIE DVB-T KH 2329

Používanie primerané účelu

Táto izbová anténa je určená na príjem TV vysieláčov v pásme UHF/VHF a DVB-T a na príjem rozhlasových VKV vysieláčov vo vnútorných priestoroch a výlučne na nekomerčné účely.

Iné používanie ako je tu uvedené nie je prípustné a môže viesť k poškodeniam a úrazom. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho alebo neodborného používania, použitia násilia alebo neoprávnenými úpravami zariadenia, nepreberáme žiadne ručenie.

Dôležité pokyny pre vašu bezpečnosť!

Aby ste zabránili ohrozeniu života zásahom elektrického prúdu:

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Neohýbajte sieťovú šnúru ani ju nika, nevtačte.
- Sieťový kábel vyťahujte zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Poškodenú sieťovú šnúru alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli ohrozeniu zdravia.
- Pred čistením a pri prevádzkových poruchách vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.


- Nekladte na prístroj ani vedľa neho žiadne vodou naplnené nádoby (napr. vázy na kvety).
- V žiadnom prípade neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín.

Aby ste zabránili poškodeniu prístroja:

- Overte si, či údaje o napätí na typovom štítku prístroja zodpovedajú sieťovému napätiu v zásuvkách.
- Nekladte na prístroj ani vedľa neho žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako sú napr. sviečky.
- Dodržte dostatočný bezpečnostný odstup od iných predmetov (cca 10 cm).
- Prístroj sa smie používať len v normálnych interiérových podmienkach, teda chránený pred vlhkosťou, nečistotami, pôsobením tepla a chladu, ako aj pred kolísaním teploty.
- Keď izbovú anténu dlhšie nepoužívate, vždy vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Technické údaje

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné ustanovenia smernice 2004/108/EC, smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC, ako aj smernice 2009/125/EC (nariadenie 1275/2008, Dodatok II, č. 1)

Napájanie:	230 – 240 V ~ / 50 Hz
Príkion:	3,5 W
Kmitočtový rozsah:	40 – 860 MHz
Zosilnenie:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Výstupné napätie:	max. 100 dB μ V (regulovateľné)
Trieda ochrany:	II / 
Rozmery:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Hmotnosť:	535 g
Prevádzková teplota:	+10 °C – +40 °C
Rel. vlhkosť:	0 % – 80 % (bez kondenzácie)
Skladovacia teplota:	0 °C – +50 °C

Obsah dodávky

Izbová anténa pre digitálne, terestriálne televízne vysielanie DVB-T KH 2329

1 Adaptér F konektor – koaxiálna zásuvka

1 Adaptér koaxiálna zásuvka – koaxiálna zásuvka

Návod na používanie

Popis prístroja

- ❶ teleskopické antény (VHF/VKV/DVB-T)
- ❷ oválna anténa (UHF)
- ❸ kontrolka
- ❹ regulátor (výkon zosilňovača)
- ❺ sieťová šnúra
- ❻ anténový kábel
- ❼ Adaptér F konektor – koaxiálna zásuvka
- ❽ Adaptér koaxiálna zásuvka – koaxiálna zásuvka

Pripojenie

Prípojka k televízoru

- ⇒ Pripojte anténový kábel izbovej antény „TV“ ❹ k konektora pre anténu na televízore.

Prípojka ako anténa

- ⇒ Ak chcete izbovú anténu použiť pre príjem rozhlasu, použite adaptér koaxiálna zásuvka – koaxiálna zásuvka ❽.
- ⇒ Pripojte adaptér koaxiálna zásuvka – koaxiálna zásuvka ❽ k anténovému káblu.
- ⇒ Pripojte anténový kábel s adaptérom koaxiálna zásuvka - koaxiálna zásuvka ❽ k prípojke 75 Ohm na stereofónnom zariadení.

Prípojka k prijímaču DVB-T

- ⇒ Ak chcete izbovú anténu pripojiť k prijímaču DVB-T s konektorom F, musíte použiť adaptér F konektor – koaxiálna zásuvka ❹.
- ⇒ Spojte adaptér F konektor – koaxiálna zásuvka ❹ s anténovým káblom.
- ⇒ Naskrutkujte anténový kábel s adaptérom F konektor – koaxiálna zásuvka ❹ do zásuvky F prijímača DVB-T.

Sieťový prípoj

- ⇒ Zasuňte zástrčku izbovej antény do zásuvky.

Prevádzka izbovej antény

Príjem signálov z vysieláčov pomocou izbovej antény

Izbová anténa prijíma signály z vysieláčov a prenáša ich do televízora.

Pre príjem signálov z vysieláčov DVB-T potrebujete aj prijímač DVB-T (signály DVB-T nie sú všade šírené).

Pre bezporuchový príjem signálov je treba izbovú anténu nasmerovať.

Za týmto účelom máte k dispozícii tieto antény:

- ❶ dve o 180° otočné a výklopné teleskopické antény pre príjem VHF a VKV, ako aj
- ❷ jednu o 100° otočnú a výklopnú oválnu anténu pre príjem UHF.

Nasmerovanie izbovej antény:

- ⇒ Vytiahnite obe teleskopické antény ❶
- ⇒ a nasmerujte ich tak, aby ste dosiahli najlepší príjem.
- ⇒ Nasmerujte oválnu anténu ❷ otáčaním a naklápaním tak, aby ste dosiahli najlepší príjem.

Zapnutie a regulácia zosilnenia

Výkon zosilňovača môžete nastaviť otáčaním regulátora ④ na prednej strane prístroja:

- ⇨ Izbovú anténu zapnete tým, že regulátor ④ otočíte doprava. Kontrolka ③ svieti zeleno.
- ⇨ Otáčaním regulátora ④ doprava zosilnenie zvýšite.
- ⇨ Otáčaním regulátora ④ doľava zosilnenie zmenšíte.
- ⇨ Otočením regulátora ④ celkom doľava, až zaklapne, izbovú anténu vypnete.

Čo robiť pri poruchách príjmu?

Poruchy príjmu, ako je napr. nejasný alebo skreslený obraz, môžu mať tieto príčiny:

- **Izbová anténa nie je správne nasmerovaná.**
Každý vysielač potrebuje individuálne nasmerovanie. Preto pri každej zmene vysielača znova nasmerujte anténu.
- **V okolí izbovej antény sú prekážky.**
Pokúste sa prekážky odstrániť alebo postavte anténu na iné miesto.
- **V blízkej oblasti dochádza k elektromagnetickému rušeniu:**
Pokúste sa rušenie odstrániť, napr. ak je spôsobené inými prístrojmi (mobilný telefón, mikrovlnná rúra apod.).
- **Poruchy spôsobené prílišným zosilnením:**
Pokúste sa poruchy odstrániť tým, že zmenšíte výkon zosilňovača otáčaním regulátora ④ doľava.

i Príjmové vlastnosti izbovej antény sú dobré len vtedy, keď ste v dostatočnej blízkosti vysielača.

Čistenie a údržba

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred čistením bezpodmienečne vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
 - Pri čistení izbovú anténu nikdy neponárajte do vody, ani do iných tekutín.
- ⇨ Izbovú anténu čistite suchou utierkou, ktorá nepúšťa vlákna.
Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá.
Zabráňte tak poškodeniu prístroja.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/EC.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.

Dodržiť aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na likvidáciu odpadu.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Dovozca

KOMPENASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompenass.com

Záruka a servis

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

 **Kompernass Service Slovakia**

Tel. 0850 00 10 16 (0,075 EUR/Min.)

e-mail: support.sk@kompernass.com

SADRŽAJ	STRANA
Uporaba u skladu sa namjenom	38
Važne napomene za Vašu sigurnost!	38
Tehnički podaci	38
Obim isporuke	39
Opis uređaja	39
Priključivanje	39
Pogon sobne antene	39
Što činiti u slučaju smetnji u prijemu?	40
Čišćenje i održavanje	40
Zbrinjavanje	40
Uvoznik	40
Jamstvo & servis	41

Ove upute sačuvajte za kasnija pitanja – i prilikom predavanja uređaja trećim osobama obavezno priložite i ove upute!

DVB-T-SOBNA ANTENA KH 2329

Uporaba u skladu sa namjenom

Ova sobna antena namijenjena je isključivo za nekomercijalnu uporabu, te za prijem UHF/VHF i DVB-T televizijskih signala, kao i za prijem UKW krugovalnih signala u unutrašnjim prostorijama. Drugi načini uporabe osim ovdje navedenih nisu dopušteni i mogu dovesti do oštećenja i ozljeda. Za štete uslijed zlorabotrebne i nestručnog rukovanja, primjene sile i neovlaštenih modifikacija proizvođač ne preuzima odgovornost.

Važne napomene za Vašu sigurnost!

Da biste izbjegli opasnost po život uslijed strujnog udara:

- Ovaj uređaj nije namijenjen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.
- Ne savijajte i ne gnječite kabel.
- Mrežni kabel uvijek izvucite povlačenjem za utikač, a nikada povlačenjem samoga kabela.
- Oštećene mrežne utikače ili oštećen mrežni kabel neizostavno dajte zamijeniti od strane autoriziranog stručnog osoblja ili servisa za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- Prije čišćenja i u slučaju smetnji uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Ne postavljajte posude napunjene tekućinom, na primjer vaze, na uređaj ili pokraj njega.
- Uređaj niukom slučaju ne zaronite u vodu ili druge tekućine.

Da biste izbjegli oštećenje uređaja:

- Osigurajte, da navodi u pogledu napona na tipskoj ploči odgovaraju postojećem mrežnom naponu.
- Ne postavljajte otvorene izvore plamena, kao na primjer svijeće, na uređaj ili pokraj njega.
- Obratite pažnju na dovoljno sigurnosno rastojanje prema drugim predmetima (ca. 10 cm).
- Uređaj smije biti korišten samo u normalnoj sobnoj klimi, dakle zaštićen od vlage, nečistoće, utjecaja visokih ili niskih temperatura i od izraženih temperaturnih oscilacija.
- Utikač izvucite iz utičnice, ukoliko sobnu antenu ne koristite duže vrijeme.


Tehnički podaci

Ovaj uređaj u pogledu poštivanja osnovnih zahtjeva i drugih relevantnih propisa odgovara smjernici za elektromagnetnu podnošljivost 2004/108/EC, smjernici za niskonaponske uređaje 2006/95/EC, kao i smjernici za ekološki dizajn 2009/125/EC (odredba 1275/2008 prilog II, br. 1)

Napajanje električnom

energijom:	230–240 V ~ / 50 Hz
Snaga:	3,5 W
Frekvencijsko područje:	40–860 MHz
Snaga pojačala:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB

Izlazni napon: max. 100 dB μ V
(može biti reguliran)

Zaštitna klasa:	II / 
Dimenzije:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Težina:	535 g
Radna temperatura:	+10°C – +40°C
dop. vlaga u zraku:	0%–80% (bez kondenzacije)
Temperatura skladištenja:	0° C - +50° C

Obim isporuke

DVB-T-sobna antena KH 2329

1 Adapter F-utikač/Koaks. utičnica

1 Adapter koaks. utičnica/koaks. utičnica

Upute za upotrebu

Opis uređaja

- ❶ Teleskopske antene (VHF/UKW/DVB-T)
- ❷ ovalne antene (UHF)
- ❸ Signalizacija rada
- ❹ Regulator (snaga pojačala)
- ❺ Mrežni kabel
- ❻ Antenski kabel
- ❼ Adapter F-utikač/koaks. utičnica
- ❽ Adapter koaks. utičnica/koaks. utičnica

Priključivanje

Priključak na televizijski prijemnik

- ⇨ Spojite antenski kabel sobne antene „TV“ ❹ sa antenskim priključkom Vašeg televizijskog prijemnika.

Priključak kao radio-antena

- ⇨ Kada sobnu antenu želite koristiti za radio-prijem, upotrijebite adapter koaks. utičnica/koaks. utičnica ❸.
- ⇨ Spojite adapter koaks. utičnica/koaks. utičnica ❸ sa antenskim kabelom.
- ⇨ Antenski kabel sa adapterom koaks. utičnica/koaks. utičnica ❸ priključite na 75-ohmski priključak Vašeg stereouređaja.

Priključak na DVB-T-receiver

- ⇨ Da biste sobnu antenu priključili na DVB-T-receiver sa F-utičnicom, morate koristiti adapter F-utikač/koaks. utičnica ❶.
- ⇨ Spojite adapter F-utikač/koaks. utičnica ❶ sa antenskim kabelom.
- ⇨ Vijčano spojite antenski kabel sa adapterom F-utikač/koaks. utičnica ❶ na F-utičnicu DVB-T-receivera.

Mrežni priključak

- ⇨ Utaknite mrežni utikač sobne antene u utičnicu.

Pogon sobne antene

Prijem signala odašiljača preko sobne antene

Antena prima signale odašiljača i prenosi ih na televizijski prijemnik.

Za prijem signala DVB-T-odašiljača potreban Vam je dodatni DVB-T-receiver (DVB-T-signali nisu u svim područjima prisutni).

Za korektan prijem signala odašiljača morate usmjeriti sobnu antenu.

U tu svrhu na raspolaganju Vam stoje slijedeći tipovi antena:

- ❶ dvije teleskopne antene okretne za 180° za VHF i UKW-prijem, kao i
- ❷ jedna ovalna antena okretna za 100° za prijem UHF-signala.

Da biste ispravno usmjerili sobnu antenu:

- ⇨ Izvucite obje teleskopske antene ❶ van
- ⇨ i usmjerite ih, dok prijem ne bude najkvalitetniji.
- ⇨ Ovalnu antenu ❷ usmjerite okretanjem ili naginjanjem, dok prijem ne bude najkvalitetniji.

Uključivanje i reguliranje pojačala

Snagu pojačala možete podesiti okretanjem regulatora ④ smještenog na prednjoj strani uređaja:

- ↗ Uključite sobnu antenu tako, što ćete regulator ④ okrenuti na desnu stranu. Pogonska lampica ③ svijetli u zelenoj boji.
- ↗ Okrenite regulator ④ na desnu stranu, da biste povećali učinak pojačala.
- ↗ Okrenite regulator ④ na lijevu stranu, ako želite umanjiti učinak pojačala.
- ↗ Okrenite regulator ④ sasvim na lijevu stranu, dok se ne oglasi „klik“, kako biste isključili sobnu antenu.

Što činiti u slučaju smetnji u prijemu?

Smetnje u prijemu signala, primjerice nejasna ili izobličena slika mogu imati slijedeće uzroke:

- **Sobna antena nije ispravno usmjerena.** Svaka stanica zahtijeva individualno podešavanje i usmjeravanje antene. Stoga prilikom svake promjene kanala antenu ponovo usmjerite.
- **U prijemnom području sobne antene se nalaze prepreke.** Pokušajte otkloniti ove prepreke ili antenu postavite na drugom mjestu.
- **U blizini antene dolazi do elektromagnetnih smetnji.** Pokušajte ove smetnje otkloniti, na primjer ako su one uzrokovane drugim uređajima (mobitelima, mikrovalnim pećnicama itd.)
- **Smetnje uvjetovane prejakim učinkom antene.** Ovakve smetnje možete pokušati otkloniti na taj način, što ćete snagu pojačala okretanjem regulatora ④ reducirati.

i Osobine prijema sobne antene samo onda će biti dobre, kada se antena nalazi u domaćaju odašiljača.

Čišćenje i održavanje

⚠ Opasnost od strujnog udara

- Prije čišćenja obavezno izvucite utikač iz utičnice.
 - Sobnu antenu za vrijeme čišćenja nikada ne uronite u vodu ili u druge tekućine.
- ↗ Sobnu antenu čistite pomoću suhe krpe, koja ne pušta konce. Prilikom čišćenja nikada ne koristite sredstva za rastvaranje, kako biste izbjegli nastanak oštećenja uređaja.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod spada u važnost uredbe evropske direktive 2002/96/EC.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vašeg komunalnog poduzeća.

Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim mjesnim poduzećem za zbrinjavanje otpada.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

Proizvođač:
KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, Njemačka

Jamstvo & servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta. Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

 **Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.**

Tel.: 01/3692-008

email: support.hr@kompernass.com

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäße Verwendung	44
Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!	44
Technische Daten	44
Lieferumfang	45
Gerätebeschreibung	45
Anschließen	45
Zimmerantenne betreiben	45
Was tun bei Empfangsstörungen?	46
Reinigen und Pflegen	46
Entsorgen	46
Importeur	46
Garantie & Service	47

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

DVB-T-ZIMMERANTENNE KH 2329

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Zimmerantenne ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum Empfang von UHF/VHF und DVB-T TV Sendern sowie für den UKW Radioempfang in Innenräumen bestimmt. Eine andere Verwendung als hier beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Für Schäden die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Knicken oder quetschen Sie das Kabel nicht.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und bei Betriebsstörungen den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z. B. Vasen auf oder neben das Gerät.


- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Um Geräteschäden zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsangaben auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z. B. Kerzen auf oder neben das Gerät.
- Achten Sie auf genügend Sicherheitsabstand zu anderen Gegenständen (ca. 10 cm).
- Das Gerät darf nur bei normalem Raumklima verwendet werden, also geschützt vor Feuchtigkeit, Schmutz, Wärme- und Kälteeinwirkungen sowie Temperaturschwankungen.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Zimmerantenne längere Zeit nicht gebrauchen.

Technische Daten

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2006/95/EC, sowie der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr. 1)

Stromversorgung:	230 – 240 V ~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	3,5 Watt
Frequenzbereich:	40 – 860 MHz
Verstärkerleistung:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Ausgangsspannung:	max. 100 dBµV (regelbar)
Schutzklasse:	II / 
Abmessungen:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Gewicht:	535 g
Betriebstemperatur:	+10°C – +40°C
zul. Luftfeuchtigkeit:	0% – 80% (keine Kondensation)
Lagertemperatur:	0°C – +50°C

Lieferumfang

DVB-T-Zimmerantenne KH 2329

1 Adapter F-Stecker/Koax-Buchse

1 Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Diese Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

❶ Teleskopantennen (VHF/UKW/DVB-T)

❷ ovalförmige Antenne (UHF)

❸ Betriebsanzeige

❹ Regler (Verstärkerleistung)

❺ Netzkabel

❻ Antennenkabel

❼ Adapter F-Stecker/Koax-Buchse

❽ Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Anschließen

Anschluss an einen Fernseher

- ⇨ Verbinden Sie das Antennenkabel der Zimmerantenne „TV“ ❹ mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehers.

Anschluss als Radioantenne

- ⇨ Wenn Sie die Zimmerantenne für den Radioempfang nutzen wollen, verwenden Sie den Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽.
- ⇨ Verbinden Sie den Adapter Koax-Buchse/ Koax-Buchse ❽ mit dem Antennenkabel.
- ⇨ Schließen Sie das Antennenkabel mit Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽ an den 75 Ohm-Anschluss Ihrer Stereo-Anlage an.

Anschluss an einen DVB-T Receiver

- ⇨ Um die Zimmerantenne an einen DVB-T-Receiver mit F-Buchse anzuschließen, muss der Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ verwendet werden.
- ⇨ Verbinden Sie den Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ mit dem Antennenkabel.
- ⇨ Schrauben Sie das Antennenkabel mit Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ an die F-Buchse des DVB-T-Receivers.

Netzanschluss

- ⇨ Stecken Sie den Netzstecker der Zimmerantenne in die Steckdose.

Zimmerantenne betreiben

Empfangen von Sender-Signalen über die Zimmerantenne

Die Sender-Signale werden von der Zimmerantenne empfangen und an den Fernseher übermittelt.

Für den Empfang von DVB-T-Sender-Signalen benötigen Sie einen zusätzlichen DVB-T-Receiver (DVB-T-Signale nicht überall vorhanden).

Für den fehlerfreien Empfang von Sender-Signalen müssen Sie die Zimmerantenne ausrichten. Hierfür stehen Ihnen folgende Antennen zur Verfügung:

- ❶ zwei um 180° dreh- und kippbare Teleskopantennen für den VHF und UKW Empfang sowie
- ❷ eine um 100° dreh- und kippbare ovalförmige Antenne für den UHF Empfang.

Um die Zimmerantenne auszurichten:

- ⇨ Ziehen Sie die beiden Teleskopantennen ❶ heraus
- ⇨ Richten Sie diese aus, bis der Empfang am besten ist.
- ⇨ Richten Sie die ovalförmige Antenne ❷ durch Drehen oder Kippen aus, bis der Empfang am besten ist.

Einschalten und Verstärker regulieren

Sie können die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ④ an der Gerätevorderseite regulieren:

- ⇨ Schalten Sie die Zimmerantenne ein, indem Sie den Regler ④ nach rechts drehen. Die Betriebsanzeige ③ leuchtet grün auf.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ nach rechts, um die Verstärkerleistung zu erhöhen.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ nach links, um die Verstärkerleistung zu reduzieren.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ ganz nach links bis es klickt, um die Zimmerantenne auszuschalten.

Was tun bei Empfangsstörungen?

Empfangsstörungen wie z. B. ein unklares oder verzerrtes Bild können folgende Ursachen haben:

- **Die Zimmerantenne ist nicht richtig ausgerichtet.**
Jeder Sender erfordert eine individuelle Ausrichtung. Richten Sie daher bei jedem Sender-Wechsel die Zimmerantenne neu aus.
- **Es befinden sich Hindernisse im Empfangsbereich der Zimmerantenne.**
Versuchen Sie die Hindernisse zu entfernen oder stellen Sie die Antenne an einem anderen Ort auf.
- **Es gibt elektromagnetische Störungen im Nahbereich.**
Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, z. B. wenn diese durch andere Geräte (Mobiltelefon, Mikrowelle etc.) verursacht werden.
- **Störungen durch Übersteuerung**
Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, indem Sie die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ④ reduzieren.

i Die Empfangseigenschaften der Zimmerantenne sind nur dann gut, wenn Sie sich in ausreichender Sendernähe befinden.

Reinigen und Pflegen

Gefahr eines Stromschlags

- Ziehen Sie vor der Reinigung unbedingt den Stecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie die Zimmerantenne während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ⇨ Reinigen Sie die Zimmerantenne mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel zur Reinigung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE **Schraven** **Service- und Dienstleistungs GmbH**

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise
aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT **Kompernaß Service Österreich**

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

CH **Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

